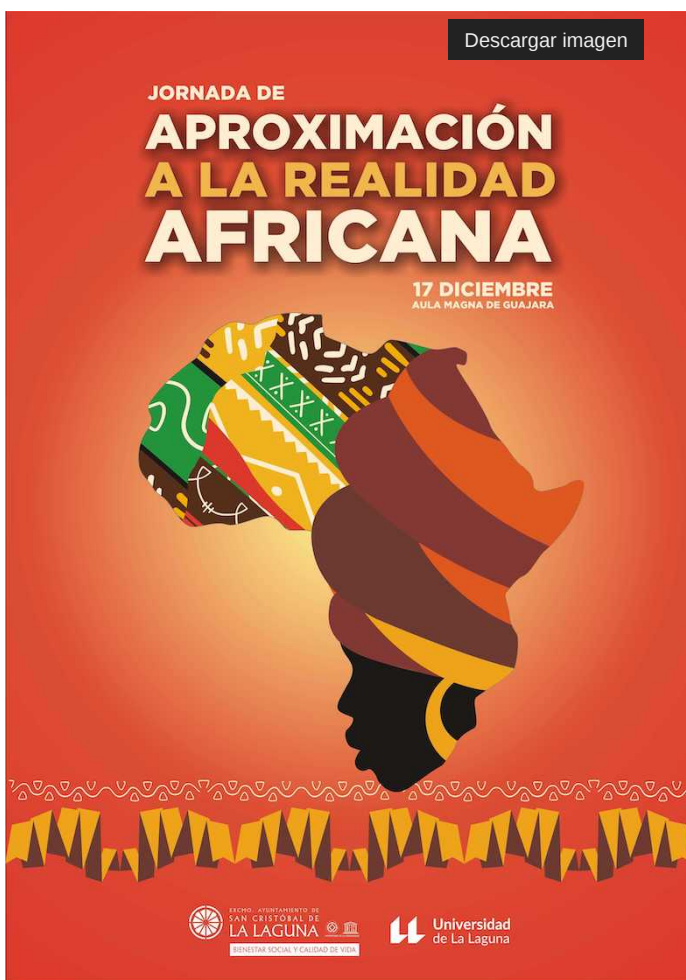


lunes 19 de diciembre de 2022

La Laguna presenta diccionarios en wólof y bambara para facilitar la comunicación de las personas migrantes procedentes de África

El Área de Bienestar Social y el Aula Cultural de Participación Ciudadana de la ULL organizan la Jornada de aproximación a la realidad africana “Conoce a tus vecinos”, un espacio que une análisis académico y experiencias socioculturales para desterrar estereotipos



La Laguna adelanta los actos de conmemoración del Día Internacional de las Personas Migrantes y este sábado (17 de diciembre) acogerá la Jornada de aproximación a la realidad africana “Conoce a tus vecinos”, un encuentro promovido por el Área de Bienestar Social del Ayuntamiento de La Laguna y el Aula Cultural de Participación Ciudadana de la ULL que, durante toda la mañana, reunirá análisis académicos, estudios sobre la situación de la mujer migrante, la experiencia de entidades y proyectos actuales, así como propuestas gastronómicas, literarias, musicales y artísticas, todo en el Aula Magna del Aulario de Guajara. En este primer encuentro, además, se presentarán los diccionarios elaborados conjuntamente entre profesionales de la ULL y personas migrantes para facilitar la alfabetización e integración, una propuesta de uso sencillo en lenguas wólof y bambara, traducidas al español y francés, y financiadas por el Área de Bienestar Social en el marco de las políticas municipales puestas en marcha para dar respuesta a los retos locales que ha supuesto la creación, por parte de la Administración central, de dos macrocentros de acogida temporal para extranjeros (CATE) en el municipio.

El presidente de la Asociación Aquí Estamos, Abdou Kané; el activista senegalés Issoufi Keita y la colaboradora del Aula Cultural de Participación Ciudadana de la ULL, Alba Lorenzo Lorenzo, han elaborado estos diccionarios de bolsillo para facilitar la comunicación entre migrantes y residentes, una iniciativa que presentarán en el transcurso de la Jornada y que ha surgido del programa formativo en lenguas para la comunidad migrante en Tenerife y del proyecto Teranga, promovidos por la ULL con el apoyo del Área municipal y de diversas instituciones y entidades.

El wólof es un idioma hablado ampliamente en Senegal y Gambia, así como en otros puntos de la franja atlántica occidental, mientras que el bambara es de uso común en Mali, Burkina Faso y Costa de Marfil. Además de la traducción al español, se incorpora el francés, ya que es lengua cooficial o ampliamente extendida en buena parte del continente y se estima que lo hablan unas 450 millones de personas de una treintena de países africanos.

Esta Jornada forma parte del amplio programa de acciones con las que La Laguna, como localidad adherida a la Red de municipios de acogida de personas refugiadas de la FEMP y a la Red de Ciudades Refugio, quiere garantizar el bienestar de las personas migrantes y demandantes de asilo, y plantarle cara al racismo y la xenofobia. Entre las acciones que impulsa o en las que colabora el Área municipal, se incluyen propuestas de concienciación, como la Estrategia Antirrumores municipal; de integración, como el apoyo al programa de alfabetización, al proyecto Teranga o este diccionario, o actividades interculturales, como las recientes rutas micológicas intergeneracionales o el programa de intercambio entre la Red de Huertos Comunitarios y el CATE de Las Raíces.

Ejemplo de buenas prácticas

Y, especialmente, acciones institucionales como la Mesa Municipal de Acogida a Personas Migrantes y Refugiadas, que ha celebrado recientemente su tercera sesión y que ha sido valorada como ejemplo de buenas prácticas por la Organización Internacional de Migraciones (OIM) de Naciones Unidas en el proceso de redacción de los Indicadores de Gobernanza de la Migración de La Laguna, municipio que se convertirá así en “el primero de Canarias y uno de los pioneros en España que cuenten con un instrumento adaptado a la realidad local para evaluar las estructuras y prácticas de gobernanza puestas ya en marcha, identificar buenas prácticas y ámbitos mejorables, así como compartir desafíos comunes con otros municipios e identificar posibles soluciones”, destaca el concejal de Bienestar Social, Rubens Ascanio.

“El Ayuntamiento es la institución más cercana a la ciudadanía y, por tanto, también es partícipe de la preocupación y solidaridad de nuestros vecinos y vecinas ante el inmenso reto humanitario al que nos enfrentamos, todo dentro de la apuesta de nuestro municipio por poner en valor la diversidad y la multiculturalidad como elementos enriquecedores de nuestra sociedad”, explica Ascanio, quien recuerda que “somos un municipio con una larga historia de migraciones, llena de personas solidarias, promotoras de la paz, con un alto sentido crítico y comprometidas en la lucha contra las injusticias. Por ello, queremos contribuir y sumar nuestro granito de arena para promover unas políticas de acogida más humanas”.

Por su parte, el coordinador del Aula Cultural de Participación Ciudadana de la ULL, Manuel Hernández, señala que esta Jornada nace para “acercar las realidades y la riqueza cultural de un continente hermano tan cercano, porque estamos a solo 100 kilómetros de sus costas y, a la vez, un territorio tan lejano y desconocido para muchos. Queríamos aportar un granito de arena para ayudar a que los canarios descubran países con unas riquezas culturales, lingüísticas, gastronómicas y artísticas enormes, para que nos animemos a conocer esa realidad y nos abramos a superar obstáculos y prejuicios”.

Hernández recuerda que, “en colaboración estrecha con el Ayuntamiento de La Laguna, estamos impulsando actividades y pequeñas acciones orientadas a la integración e inclusión, con proyectos en los que trabajamos directamente con la comunidad gitana, las personas migrantes o el colectivo de personas mayores, entre otras, y de los que surgen iniciativas como esta Jornada, los diccionarios, el curso de facilitadores interculturales e intergeneracionales, etc.”

Y para conmemorar el Día Internacional de las Personas Migrantes, que se celebra este domingo (18 de diciembre), la Administración local, la Universidad y diversas instituciones, entidades y colectivos se han unido en una propuesta que contribuirá a mejorar las políticas locales en materia de integración, todo ello a partir de la reflexión, el trabajo conjunto y la coordinación de acciones en torno a la cuestión migratoria.

Colaboradores

El primer teniente de alcalde y concejal de Bienestar Social, Rubens Ascanio, y el vicerrector de Calidad, Participación Social y Campus de Ofra y La Palma de la ULL, Juan Albino Méndez Pérez, inaugurarán, a las 9:00 horas de este sábado y en el hall del Aulario de Guajara, una jornada a la que se han sumado las asociaciones Aquí Estamos y Mamanafrica Humanitaria, el Centro de Estudios Africanos, el Aula Cultural de Participación Ciudadana de la ULL, el Colegio Oficial de Trabajo Social, la Fundación General de la Universidad de La Laguna (FGULL), la Plataforma de Apoyo a las Personas Migrantes, Médicos del Mundo, la Fundación Don Bosco y el Departamento de Ciencias de la Comunicación y Trabajo Social de la ULL.

Presentarán la Jornada la subdirectora del Aula Cultural de Participación Ciudadana de la ULL, Candelaria Luque Linares; la colaboradora de este organismo, Mary Sylva, y el ya citado Abdou Kané. Y el programa incluirá, además de un reconocimiento a las entidades que participan en la atención a las personas migrantes, ponencias sobre “Aspectos culturales y lingüísticos de la realidad africana”, a cargo de Aythami Mesa, de la Asociación Mamanafrica Humanitaria, o sobre Radio Kuwamba y el proyecto Semilla Negra, con recorrido musical por varios grupos africanos, esta por Carlos Fuentes.

Mujer migrante

Además, contará con una mesa redonda sobre “la situación de la mujer migrante”, en la que participarán la abogada especialista en extranjería y mujer migrante saharauí, Loueila Mint; la experta en migraciones y mujeres migrantes, Esther Torrado, y la ya citada Mary Sylva. Todo ello, acompañado de un espacio literario por Asunción Cívicos Juárez, del taller de teatro de Gilyary Angélica Barrios y su troupe, la intervención musical a cargo de Baba Sall & Raka Ndao, y de una degustación de platos tradicionales de distintos puntos del continente.

Todo el programa se desarrollará este 17 de diciembre, entre las 9:00 y las 14:45 horas, en el Aula Magna del Aulario de Guajara e incluirá certificado de asistencia. La iniciativa es gratuita y está dirigida a alumnado universitario, personal técnico y profesionales del ámbito social, ciudadanía interesada. Además, participarán las personas migrantes que colaboran con el proyecto Teranga y que se encuentran en los campamentos de Las Raíces y Las Canteras. Asimismo, el aforo es de 300 personas, por lo que es necesario inscribirse previamente en https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScaamIbDUaF1N5PgO3BeJTJjmwPogUzkvUFvUQwJfvSPwo-mA/viewform?usp=sf_link [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScaamIbDUaF1N5PgO3BeJTJjmwPogUzkvUFvUQwJfvSPwo-mA/viewform?usp=sf_link]



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE
SAN CRISTÓBAL DE
LA LAGUNA

Ayuntamiento de San Cristóbal de La Laguna

[Web del Ayuntamiento](#)

C/ Obispo Rey Redondo, 1. - 38201 La Laguna - Tlf. 922 601 100